

زبان عربی

۱- گزینه «۳» - «لیت: کاش»، «لا یَفْتَخِرُ: افتخار نکند»، «جَهْلًا: از روی نادانی»

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «الآیاء: پدران» به اشتباه «پدرانمان» ترجمه شده است.

گزینه «۲»: «لیت: کاش» نادرست ترجمه شده است و «لا یَفْتَخِرُ: افتخار نکند» به اشتباه به صورت مضارع اخباری و همچنین ترجمه شده است.

گزینه «۴»: «افتخار نمی‌کرد» ترجمه درستی برای «لیت ... لا یَفْتَخِرُ» نیست، همچنین «الإنسانُ لَأَبٍ و أُمٍّ» به صورت ترکیب وصفی و نادرست ترجمه شده است.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - ترجمه) (متوسط)

۲- گزینه «۱» - «كَانَ قَدْ مُنِعَ: منع شده بود، منع شد»، «كَانَ لَا يَهْتَمُّ: توجه نمی‌کرد، اهتمام نمی‌ورزید»، «كَانَ ... يَعْارِضُ: مخالفت می‌کرد» بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۲»: در این گزینه «كَانَ قَدْ مُنِعَ: منع شده بود، منع شد»، به اشتباه به صورت ماضی نقلی ترجمه شده است، همچنین «كَانَ لَا يَهْتَمُّ: توجه نمی‌کرد، اهتمام نمی‌ورزید» و «كَانَ ... يَعْارِضُ: مخالفت می‌کرد»، زمان ماضی استمراری‌اند که به اشتباه به صورت مضارع اخباری ترجمه شده‌اند.

گزینه «۳»: «كَانَ قَدْ مُنِعَ: منع شده بود» زمان ماضی بعید است که به اشتباه به صورت ماضی استمراری ترجمه شده است، همچنین «هیچ وقت» اضافی است و معادلی در عبارت عربی ندارد.

گزینه «۴»: «صَدِيقُ أَبِي: دوست پدرم» به اشتباه «پدر دوستم» ترجمه شده است.

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - ترجمه) (دشوار)

۳- گزینه «۲» - «عَلِمْتُ: یاد دادید»، «خَفَرْتُ: حفر کردید، کندید»، «وَأَنْتُمْ فِي قَبْرِكُمْ: در حالی که در قبرهایتان هستید» بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «يَاد بَغِيرِدْ: معادل «تَعَلَّمْتُ» است و نه «عَلِمْتُ» که در این گزینه نادرست ترجمه شده است.

گزینه «۲»: در این گزینه جمله حالیه «وَأَنْتُمْ فِي قَبْرِكُمْ» به صورت حال ترجمه نشده است.

گزینه «۳»: «قَبْر» جمع است اما در این گزینه مفرد ترجمه شده است.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس چهارم - ترجمه) (متوسط)

۴- گزینه «۱» - «كَانَ إِنْتَشَرُ: منتشر شده بود»، «إِجْدَى الصَّخْفِ: یکی از روزنامه‌ها»، «عنوان: تیترا، عنوان»، «قَدْ أَقَامَ: برپا کرده است، ساخته است»، «تَطْوِير: بهینه‌سازی، دگرگونی»، «السَّائِل: مایع» بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۲»: «كَانَ إِنْتَشَرُ: منتشر شده بود» فعل لازم است اما به اشتباه به صورت متعدی «منتشر کردند» ترجمه شده است.

گزینه «۳»: «إِجْدَى الصَّخْفِ: یکی از روزنامه‌ها» نادرست ترجمه شده است.

گزینه «۴»: «پهپود» ترجمه درستی برای «تَطْوِير: بهینه‌سازی» نیست، هم‌چنین «السَّائِل: مایع» به اشتباه «ماده» ترجمه شده است.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس دوم - ترجمه) (دشوار)

۵- گزینه «۳» - می‌دانیم که هرگاه بعد از اسم ال دار، یک اسم موصول بیاید، آن اسم ال دار بر اساس فنون ترجمه، به شکل نکره ترجمه می‌شود. بنابراین «الحمد لله الَّذِي» به صورت «سپاس برای خدایی است که..» ترجمه می‌شود (رد گزینه «۱» و «۲»)، «أُذْهِبَ: برد» فعل ماضی از باب افعال است که در گزینه «۱» به اشتباه «رفت» ترجمه شده است. «ناراحتی ما» ترجمه درستی برای «الحزن» نیست زیرا این کلمه ضمیر ندارد (رد گزینه «۲»، ضمیر «نا» در «رَبَّنَا» ترجمه نشده است (رد گزینه «۴» (زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - ترجمه) (متوسط)

۶- گزینه «۲»: در سایر گزینه‌ها به ترتیب: «إِحْمَنِي و اِحْمِ بِلَادِي: از من و کشورم نگهداری کن»، «أَخِيهِ الآخر: برادر دیگرش» نادرست ترجمه شده است و در گزینه «۴» «همه جای جهان» معادلی در عبارت عربی ندارد. (زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - ترجمه) (دشوار)

۷- گزینه «۳» - در این گزینه «مَحْفُوظًا: نگه‌داشته شده» نادرست ترجمه شده است.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - ترجمه) (متوسط)

۸- گزینه «۲» - «دوستم که: صَدِيقِي الَّذِي، صَدِيقَتِي أَلْتِي» (رد گزینه «۱» و «۴»)، «سال‌های پیش: مُنْذُ سَنَيْنَ:» (رد گزینه «۱»)، «ندیده بودم: مَا كُنْتُ شَاهِدَهُ، كُنْتُ لَمْ أَشَاهِدْهَا» (رد گزینه «۱» و «۴»)، «یاد: ذَكَرَ» (رد گزینه «۳» (زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - تعریب) (دشوار)

درک مطلب: «یکی از روزنامه‌های مشهور در شماره آخرش داستان کوتاهی را منتشر کرد و تیترا آن «کودکی به نام آلفرد نوبل» بود و این شماره از مهم‌ترین شماره‌ها شد و بسیاری از مردم آن را برای خواندن روزانه‌شان خریدند و علت آن انتشار داستان کوتاه بود؛ از این جهت که خواندن همه آن در یک نشست ممکن است و فقط بر یک موضوع تمرکز دارد و تعداد شخصیت‌های موجود در آن بسیار کم است و کلمه‌های به‌کار گرفته شده در آن بسیار ساده است و متنی ادبی و منثور است که عقیده یا یک احساس انسانی را به گونه‌ای خلاصه و معنادار به تصویر می‌کشد؛ حجم آن کم است و این‌که آن تنها پیرامون یک اتفاق یا یک شخصیت یا یک احساس می‌چرخد و در آن تفصیلات و جزئیاتی یافت نمی‌شود؛ نویسنده به بیان اتفاق اصلی به طور واضح و آشکار مشتاق است و نویسنده در آن فقط اموری را که نقشی در تحول حادثه یا اهمیتی در فهم آن دارند توصیف می‌کند. گفته می‌شود که فرقی میان قصه و حکایت وجود دارد و تعریف حکایت ممکن است این باشد که آن یک روایت

داستانی است که جزئیات حوادثی واقعی یا خیالی را نقل می‌کند مثل حکایت‌های هزار و یک شب. با وجود این فرق، تعداد بسیاری از نویسندگان کارهای حکایتی خود را به داستان‌های کوتاه نام‌گذاری می‌کنند.»

۹- گزینه «۳» - با توجه به آنچه در متن خواندیم، شماره پایانی روزنامه به دلیل انتشار داستان کوتاه از اهمیت بسیاری نزد مردم برخوردار شد.

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - درک مطلب) (متوسط)

۱۰- گزینه «۴» - با توجه به متن «حکایت روایتی داستانی است که جزئیات حوادث را بیان می‌کند، ولی داستان کوتاه متنی ادبی است که به جزئیات وارد نمی‌شود.»

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «حکایت، کوتاه است و در مورد قهرمانان داستان صحبت می‌کند و داستان کوتاه در مورد یک شخص صحبت می‌کند.

گزینه «۲»: «حکایت، حادثه‌هایی واقعی و اجتماعی را روایت می‌کند، ولی داستان کوتاه ممکن است واقعی یا تخیلی باشد.

گزینه «۳»: «حکایت، پیرامون حوادث یا شخصیت‌های بسیاری می‌چرخد، ولی داستان کوتاه پیرامون یک حادثه و یا یک شخصیت می‌چرخد.

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - درک مطلب) (دشوار)

۱۱- گزینه «۱» - «نویسندگانی که کارهای حکایتی خودشان را به داستان کوتاه نام‌گذاری می‌کنند زیاد هستند.» براساس متن صحیح است. ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه «۲»: «حکایت شبیه داستان کوتاه است به اندازه‌ای که می‌توانیم آن را داستان کوتاه بنامیم.

گزینه «۳»: نویسنده متن ادبی‌اش را در داستان کوتاه با تفصیل‌ها و جزئیات به تصویر می‌کشد.

گزینه «۴»: نویسنده حکایت‌های هزار و یک شب، کارش را داستان کوتاه نامید.

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - درک مطلب) (دشوار)

۱۲- گزینه «۲» - «تَصَوُّرًا: مصدر مزید در باب «تَفْعِيل» با یک حرف زائد، نکره، معرب و محل اعرابی آن مفعول مطلق نوعی است.

موارد اشتباه در سایر گزینه‌ها به ترتیب: مصدرُ علی وزن «فَعِيل»، مفعول / صفت / معرفه، مفعول مطلق تأکیدی (زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - تحلیل صرفی) (دشوار)

۱۳- گزینه «۲» - «يَسْمَوْنَ: می‌نامند» فعل مضارع، جمع مذکر غایب، ثلاثی مزید در باب «تَفْعِيل» با یک حرف زائد، متعدی و معلوم است.

موارد نادرست در سایر گزینه‌ها به ترتیب: مجهول / لازم، فاعله «أعمال» / مجرد ثلاثی

(زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - تحلیل صرفی) (متوسط)

۱۴- گزینه «۴» - در سایر گزینه‌ها به ترتیب: حرکات «يَفْقَهُ»، «مَشَاهِدَةً» و «يَتَبَيَّنُ» نادرست آمده است. (زندیه) (پایه دوازدهم - ترکیبی - ضبط حرکت) (دشوار)

۱۵- گزینه «۲» - «أَمِنًا» مفعول دوم برای فعل «إِجْعَلَ» است و نمی‌تواند حال باشد.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس دوم - قواعد) (متوسط)

۱۶- گزینه «۱» - «ثَبُوت» مفعول مطلق نوعی و «البروج» مضاف‌الیه آن است.

در سایر گزینه‌ها به ترتیب: «إِبْتِعَادًا»، «حِرْصًا» و «دَوْرَةً» مفعول مطلق تأکیدی هستند.

لازم به ذکر است که «خَائِفًا» در گزینه «۲» حال است بنابراین «إِبْتِعَادًا» مفعول مطلق تأکیدی است.

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس چهارم - قواعد) (دشوار)

۱۷- گزینه «۲» - در سایر گزینه‌ها به ترتیب «العيون»، «كُلُّ شَيْءٍ» و «سَبَب» مستثنی‌منه هستند. (زندیه) (پایه دوازدهم - درس سوم - قواعد) (متوسط)

۱۸- گزینه «۴» - «الطَّلَبُ» اسم (ال) دار است و مطابق اسلوب نداء باید قبل از آن «أَيُّهَا» بیاید. (زندیه) (پایه دوازدهم - درس پنجم - قواعد) (متوسط)

۱۹- گزینه «۱» -

درست سایر گزینه‌ها به ترتیب: «أَمْرًا: مستثنی‌منه»، «رَبِّ: مبتدا»، «مستثنی‌منه: محذوف»

(زندیه) (پایه دوازدهم - درس چهارم و پنجم - قواعد) (دشوار)

۲۰- گزینه «۴» - «لَا» بر سر «خَيْر» از نوع لا نفی جنس است و با سایر گزینه‌ها تفاوت دارد. (زندیه) (پایه دوازدهم - درس اول - قواعد) (متوسط)